



ZHONGGUO CHUANTONG JIERI GUSHI HUBEN · ERYUEER

中国传统节日故事绘本



# 二月二

安城娜 赵春秀 / 主编



金盾出版社



ZHONGGUO CHUANTONG JIERI GUSHI HUBEN · ERYUEER

中国传统节日故事绘本

# 二月二

安城娜 赵睿秀/主编

编绘制作

靳学涛 卞兰芝 林雪菲

赵小娜 刘景 安杰民

金盾出版社

## 内容提要

本套《中国传统节日故事绘本》，包含了《春节》《元宵节》《立春》《二月二》《清明节》《端午节》《七夕》《中秋节》《重阳节》《冬至》《腊八节》《小年》等十二个与节日相关的传统民俗故事。每个故事的末尾，都附有关于这个节日的有趣习俗和有关的习俗知识，旨在让孩子了解我国传统节日，唤起他们心灵深处对中华优秀传统文化的热爱。

本书以简洁易懂的文字，并配上精美的插图，给孩子讲述了关于二月二的传说故事，让孩子来发现我国传统文化之美。

### 图书在版编目(CIP)数据

二月二 / 安城娜, 赵春秀主编. —北京: 金盾出版社, 2016. 1 (2016. 7重印)

(中国传统节日故事绘本)

ISBN 978-7-5186-0186-8

I. ①二… II. ①安… ②赵… III. ①节日—风俗习惯—中国—少儿读物 IV. ①K892.1-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第053764号

#### 金盾出版社出版、总发行

北京市太平路5号(地铁万寿路站往南)

邮政编码: 100036 电话: 68214039 83219215

传真: 68276683 网址: www.jdcbs.cn

北京四环科技印刷厂印刷、装订

各地新华书店经销

开本: 889×1194 1/24 印张: 1

2016年7月第1版第2次印刷

印数: 4 001 ~ 6 000 册 定价: 10.00 元

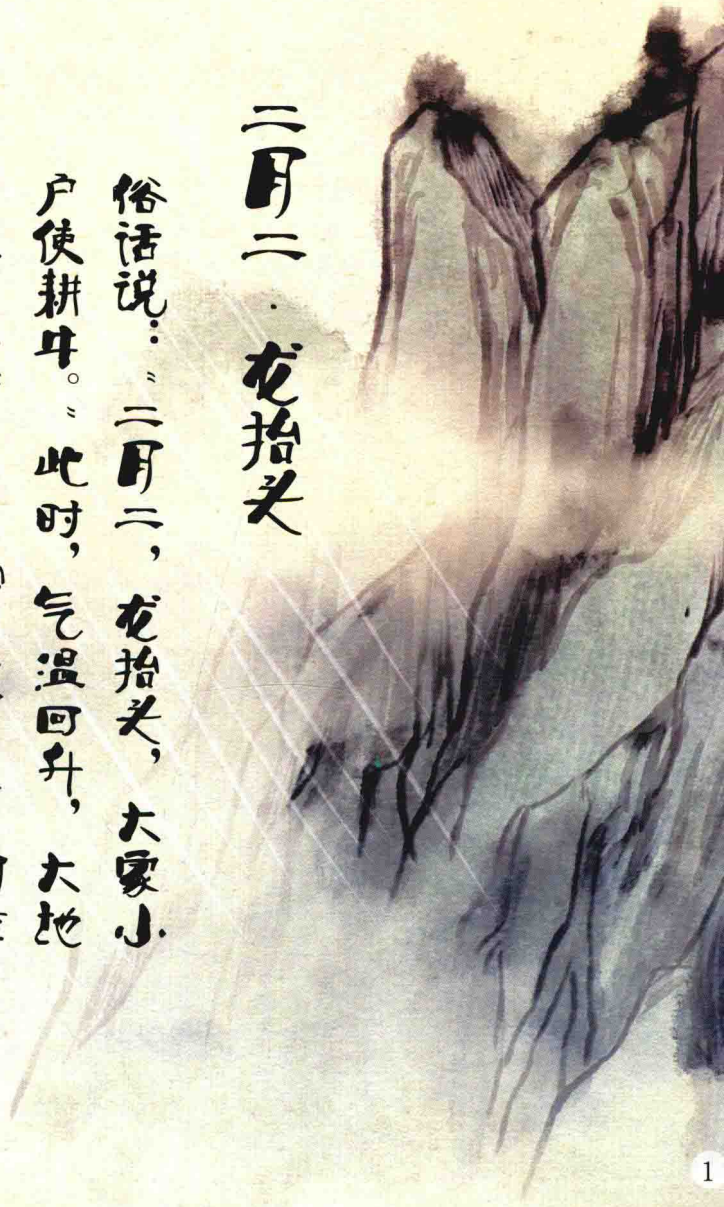
(凡购买金盾出版社的图书, 如有缺页、  
倒页、脱页者, 本社发行部负责调换)





## 二月二·龙抬头

俗话说：“二月二，龙抬头，大耍小户使耕牛。”此时，气温回升，大地解冻，春耕即将开始，正是农民们准备耕种的时节。关于二月二还有一个有趣的传说。





chuán shuō      gǔ shí hou      yī gè huáng dì dān wù le jì tiān de shí chen  
传说，古时候，一个皇帝耽误了祭天的时辰。

tiān shàng de yù dì hěn shēng qì      yú shì gěi lóng wáng xià lìng      sān nián nèi bù dé  
天上的玉帝很生气，于是给龙王下令，三年内不得

xiàng rén jiān jiàng yǔ  
向人间降雨。



lián xù de gān hàn , shǐ tián lǐ de zhuāng jia  
连续的干旱，使田里的庄稼  
yě dōu kū sǐ le , xiǎo hé lǐ de shuǐ yě jī hū gān  
也都枯死了，小河里的水也几乎干  
de jiàn dǐ le 。  
得见底了。

tián li méi yǒu shōu chéng

田里没有收成，

bǎi xìng men kě shòu kǔ

百姓们可受苦

le dào chù nào qǐ le jī huāng  
了，到处闹起了饥荒。



lóng wáng de xiǎo ér zǐ qīng lóng bù rěn kàn zhe  
龙王的小儿子青龙不忍看着  
rén jiān de bǎi xìng men shòu zāi ái è chèn yù dì  
人间的百姓们受灾挨饿，趁玉帝  
fù yàn de shí hòu tōu tōu jiàng le yī chǎng yǔ  
赴宴的时候，偷偷降了一场雨。



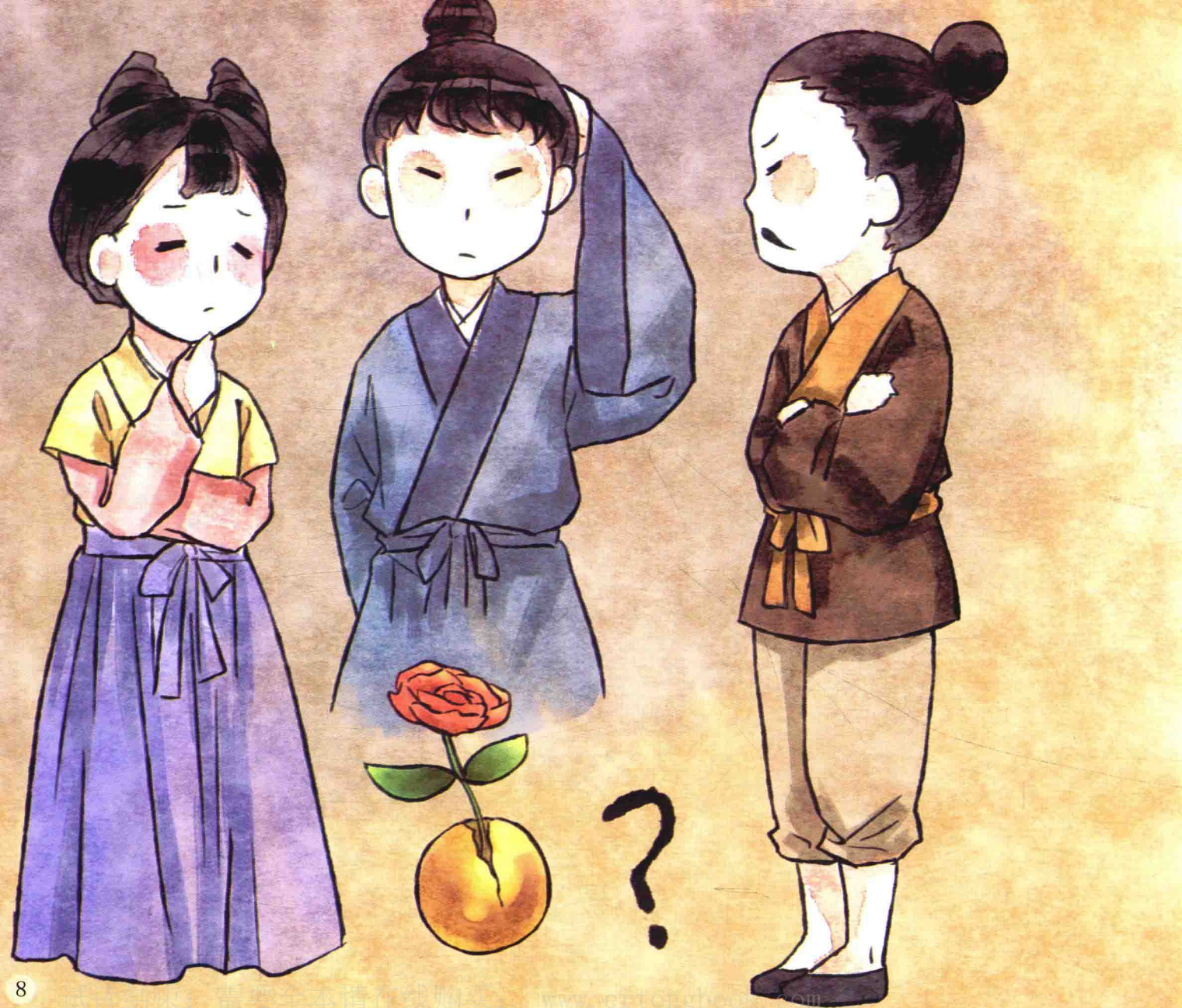




yù dì zhī dào hòu ,  
玉帝知道后，  
dà fā léi tíng 。  
大发雷霆。

yù dì xià lìng jiāng qīng lóng yā zài yī  
玉帝下令将青龙压在一  
zuò dà shān xià 。 shān xià hái lì le yī kuài  
座大山下。山下还立了一块  
shí bēi , shàng miàn xiě dào : “ qīng lóng jiàng yǔ  
石碑，上面写道：“青龙降雨  
fàn tiān guī , dāng shòu rén jiān qiān qiū zuì 。  
犯天规，当受人间千秋罪。  
yào xiǎng chóng dēng líng xiāo diàn , chú fēi jīn dòu  
要想重登凌霄殿，除非金豆  
kāi huā shí 。 ”  
开花时。”

青龍降雨犯天規  
當受人間千秋罪  
要想重登凌霄殿  
除非金豆開花時



bǎi xìng men kàn dào qīng lóng shòu zuì      xīn lǐ shí fēn zhāo jí      dà jiā jiǎo  
百姓们看到青龙受罪，心里十分着急。大家绞

jìn le nǎo zhī      yě cāi bu chū zěn me ràng jīn dòu kāi huā  
尽了脑汁，也猜不出怎么让金豆开花。

dào le dì èr nián nóng lì èr yuè chū èr zhè yī tiān      rén men ná chū huáng  
到了第二年农历二月初二这一天，人们拿出黄

dòu hé yù mǐ zhǒng zi jìn xíng fān shài  
豆和玉米种子进行翻晒。





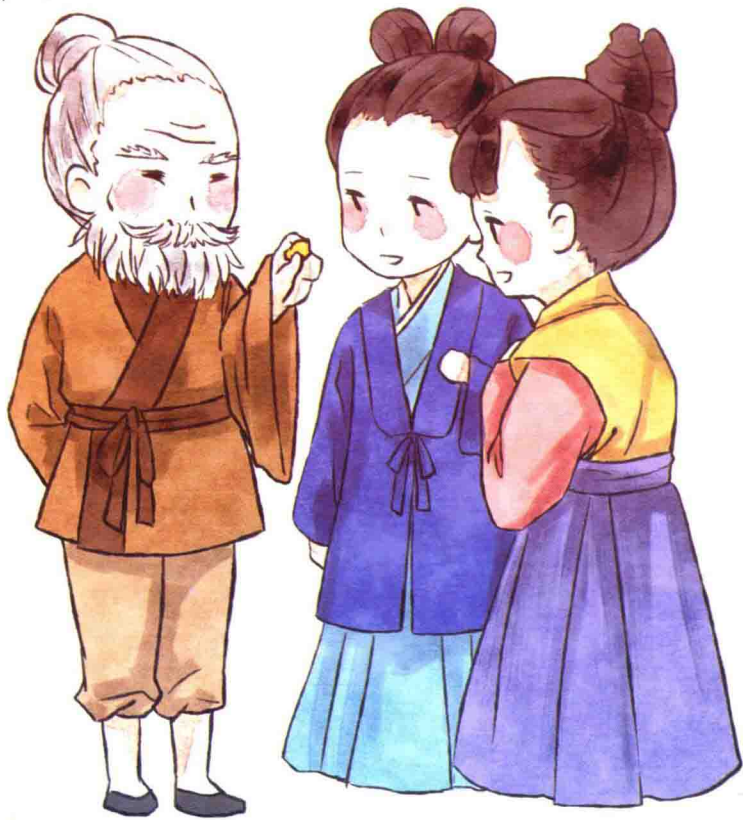
yǒu gè lǎo rén hū rán  
有 个 老 人 忽 然  
fā xiàn , zhè xiē jīn càn càn  
发 现 ， 这 些 金 灿 灿  
de huáng dòu hé yù mǐ jí xiàng  
的 黄 豆 和 玉 米 极 像  
jīn dòu 。 tā lì kè pěng qǐ  
金 豆 。 他 立 刻 捧 起  
yī dà bǎ “ jīn dòu ” fēi  
一 大 把 “ 金 豆 ” 飞  
bēn huí jiā , ràng qī zǐ zài  
奔 回 家 ， 让 妻 子 在  
guō li chǎo 。  
锅 里 炒 。

guò le yī huìr huáng dòu hé yù mǐ lǐ  
过 了 一 会 儿 ， 黄 豆 和 玉 米 里  
miàn de shuǐ fèn chǎo gān le dōu “ pī pī pā  
面 的 水 分 炒 干 了 ， 都 “ 噼 噼 啪  
pā ” de bào kāi le lǎo rén gāo xìng de hǎn  
啪 ” 地 爆 开 了 。 老 人 高 兴 地 喊 ：  
“ jīn dòu kāi huā le jīn dòu kāi huā le ”  
“ 金 豆 开 花 了 ！ 金 豆 开 花 了 ！ ”



lǎo rén bǎ zhè ge fāng fǎ gào sù le quán cūn de bǎi xìng 。 yī chuán shí , shí

chuán bǎi , shí lǐ bā cūn de bǎi xìng yě fēn fēn zhī qǐ guō zào , chǎo qǐ le huáng dòu  
hé yù mǐ 。  
和 玉 米 。



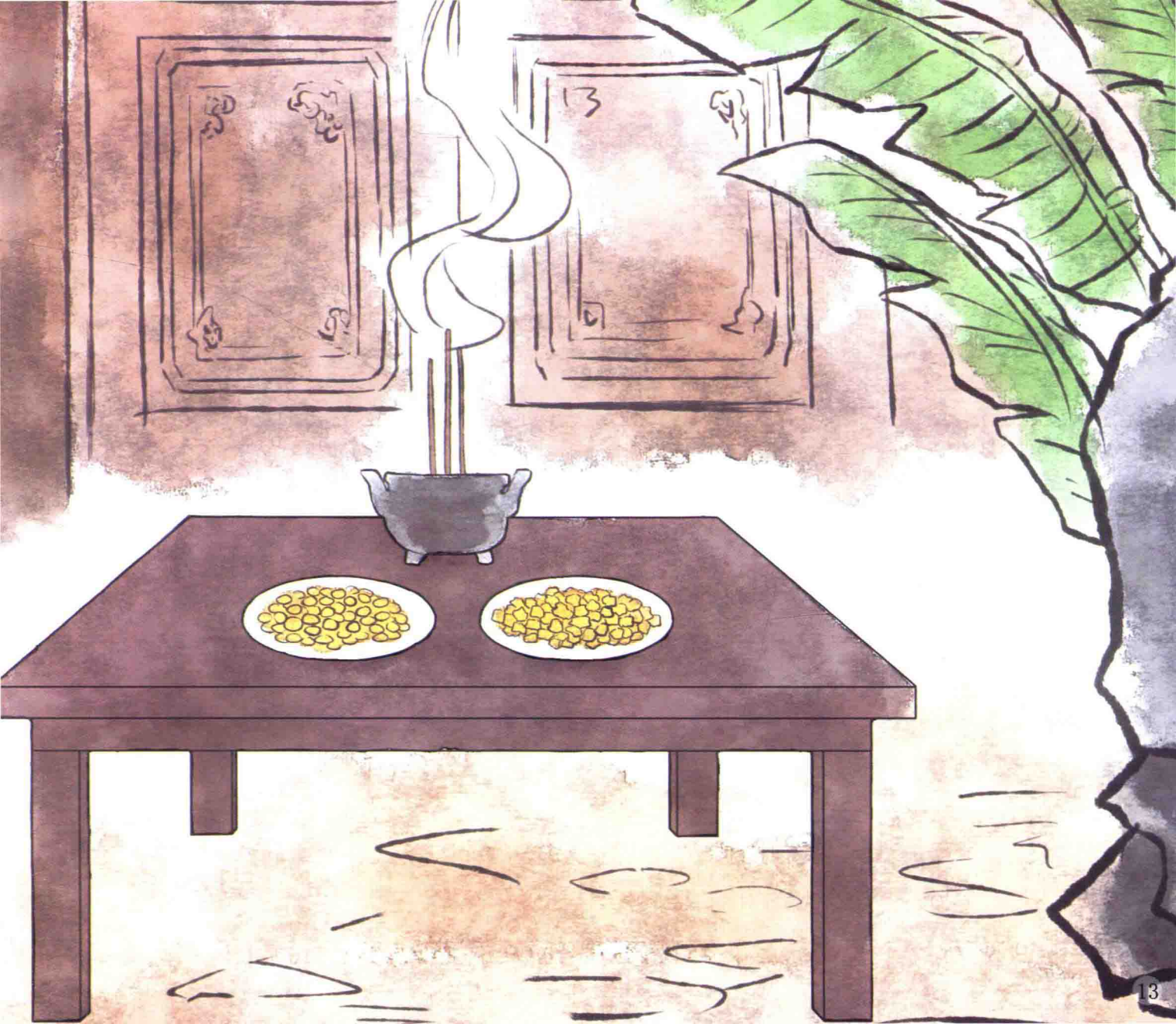
jiā jiā hù hù dōu  
家 家 户 户 都

zài yuàn zi li bǎi shàng zhuō  
在 院 子 里 摆 上 桌

zi , diǎn shàng xiāng lú ,  
子 , 点 上 香 炉 ,

bìng bǎ chǎo huáng dòu hé bào  
并 把 炒 黄 豆 和 爆

yù mǐ huā gòngshàng  
玉 米 花 供 上 。







lóng wáng bǎ yù dì qǐng dào nán tiān mén guān kàn 。 yù dì jiàn rén jiān jiā jiā

龙王把玉帝请到南天门观看。玉帝见人间家家

hù hù de yuàn zi li gòng zhe kāi huā de “jīn dòu” , zhǐ hǎo xià lìng shè miǎn qīng

户户的院子里供着开花的“金豆”，只好下令赦免青

lóng jiāng tā zhào huí tiān tíng , ràng tā fǔ zuǒ lóng wáng gěi rén jiān xìng yún bù yǔ 。

龙，将他召回天庭，让他辅佐龙王给人间兴云布雨。